

Olneyville Fall Festival October 29th Riverside Park, Aleppo St. (off Manton Ave.)

This year's Fall Fest will be held on **Saturday Oct. 29th from 12-3pm**, rain date Sunday Oct. 30th, in Riverside Park on Aleppo St. Live entertainment by the Providence Dancing Cop, DJ Sam Smoove from JAMN 94.5, YV & Hollywood, and the High Steppin' Dance Academy. Games, contests, arts & crafts, wagon rides and other activities for kids and adults. Free food, raffle, and costume contest. Everything is FREE and open to the public! Bring the whole family to celebrate the neighborhood! Contact Johanna at 351-8719 x109 for info.

Volunteers Needed for Tax Program

Are you interested in learning about tax preparation and helping your local community? We have volunteer tax preparer positions available for this coming tax season. Free training is provided through the IRS. We ask that our volunteers pass a certification test at the end of the training. It is appreciated if volunteers can commit to helping between 2 and 6 hours per week from the end of January through the middle of April. If you are up for the challenge of learning a new skill and helping your community, please contact me: Veronica Martinez 351-8719 ext 111 or Martinez@olneyville.org.

Need Help Finding a Job? Go to the library!

The Providence Community Library in Olneyville Square is now open on **Mondays from 9:30am-11:30am** to job seekers who need help with their employment search. Free access to computers to apply for jobs online, create a resume, do online trainings, or conduct job searches. Staff and volunteers available to assist, guide, and support you. Free coffee! Se habla español

Paragon Mills Public Meeting Nov. 10, 6pm

Olneyville Housing Corporation (OHC) is pursuing the rehabilitation of Paragon Mills, located at 31-39 Manton Avenue and 148 & 160 Delaine Street, Providence RI 02909. In-line with this effort, OHC will be filing an application for a Brownfield Cleanup grant with the U.S. EPA. A public meeting to discuss this proposal and to receive comments on it will be held on November 10th at 6pm at OHC's offices (66 Chaffee St. Providence 02909). A copy of the proposal's *Analysis of Brownfield Cleanup Alternatives* is available for review at OHC's offices or by e-mailing a request to ogrady@olneyville.org

Bike Path Temporarily Closed

A portion of the Fred Lippitt Woonasquatucket River Bikeway is currently closed for a Narragansett Bay Commission sewer project. The work is expected to be completed in early 2013. www.dot.ri.gov/bikeri/index.asp

Festival de Otoño en Olneyville Octubre 29th Parque Riverside, Calle Aleppo (de la Manton)

El Festival de Otoño este año se llevara el día **Sábado, 29 de Octubre de 12-3pm**, día de lluvia Domingo, Oct. 30th, en el Parque Riverside en la calle Aleppo. Entretenimiento en vivo por el Policía Bailarín de Providence, DJ Sam Smoove de JAMN 94.5, YV & Hollywood, y la Academia de Baile High Steppin'. Juegos, concursos, artes y manualidades, carretas de henos tirada por caballos, y otras actividades mas para niños y adultos. Comida gratis, rifas, y concurso de disfraz. ¡Todo es GRATIS y abierto al público! ¡Traiga a toda la familia para celebrar la comunidad!

Se Necesitan Voluntarios para Programa de Impuestos

¿Esta usted interesado en aprender a preparar impuestos y ayudar a su comunidad? Tenemos posiciones para voluntarios para preparar impuestos para la próxima temporada. Entrenamiento gratis proveído por el IRS. Pedimos que nuestros voluntarios pase un examen de certificación al final del entrenamiento. Es apreciado si los voluntarios pueden comprometerse para ayudar entre 2 y 6 horas por semana desde el final de Enero hasta mediados de Abril. Si usted está interesado, por favor contacte a: Verónica Martínez ext 111 o Martinez@olneyville.org.

¿Necesita Ayuda Encontrando un Trabajo?

La Librería de la Comunidad de Providence en Olneyville Square está abierta ahora los lunes de 9:30am-11:30am para ayudar a encontrar empleo. Acceso gratis a las computadoras para aplicar para trabajos en línea, crear su resume, hacer entrenamientos en la internet, o buscar trabajos. Empleados y voluntarios estarán disponibles para asistirle, guiarle y apoyarlo. ¡Café gratis! Se habla español.

Paragon Mills Reunión Público Nov. 10, 6pm

Olneyville Housing Corporation (OHC) está buscando la rehabilitación de Paragon Mills, localizado a 31-39 Manton Ave y 148 & 160 Delaine St, Providence, RI 02909. Conforme a este esfuerzo, OHC presentará una aplicación de una beca de Limpieza de Área Industrial Abandonada con la U.S. EPA. Una reunión pública para hablar de esta propuesta y recibir comentarios estará el 10 de Noviembre a las 6pm en la oficina de OHC (66 Chaffee St. Providence). Una copia de la propuesta *Análisis de Alternativas de Limpieza de Área Industrial Abandonada* será disponible en la oficina de OHC o por e-mail a ogrady@olneyville.org

Camino de Bicicletas Temporalmente Cerrado

Una porción del Camino de Bicicletas Fred Lippitt del Río Woonasquatucket se encuentra actualmente cerrado para un proyecto de alcantarillado de la NBC. El trabajo este terminado temprano en el año 2013.

El PTO de la Escuela D'Abate Conecta Padres y la Comunidad

En Septiembre 21 la escuela elemental William D'Abate tuvo su primera reunión de la Organización de Padres y Maestros (PTO) de este año escolar. Lo que se veía como una visión sencilla del principal Brent Kermen quien llegó a D'Abate en el Otoño de 2008, ha desarrollado una organización activa de 25 padres que usualmente asisten a las reuniones. Desde el principio de esta ocupación al D'Abate, Kermen sintió fuertemente que necesitaba mas participación de los padres y empezó a crear esa relación en su primer año en la escuela. El grupo empezó pequeño, pero el año pasado se pusieron de pies y cogieron impulsos, y hasta seleccionaron a Virginia Morgan como la primera presidente del PTO. Virginia es una residente de Olneyville y padre de un estudiante en la escuela elemental D'Abate. Ahora en su segundo año como presidente, está contenta por el nuevo comienzo de este año escolar y todas las actividades que han planeado. Ayudaron como presentadores de la casa abierta de la escuela en Septiembre 15 para darles la bienvenida de vuelta a los padres, invitarlos a conocer a los maestros de sus niños, y visitar los salones. También le dieron información a los padres sobre el PTO y como involucrarse.

El PTO sirve como vehiculo para padres ha estar involucrados en actividades de la escuela y ayudar a conectar la comunidad de la escuela con todas las demás organizaciones y actividades en la comunidad. Desde que comenzó, el PTO ha realizado el segundo evento anual para recaudar fondos: uno en otoño y uno en primavera. Comenzando en Octubre estarán vendiendo barras de chocolates y en Febrero venderán chocolates para el día de San Valentín. El salón que venda más chocolates tendrá una fiesta de pizza. Los fondos de estas ventas serán para

la compra de carpetas, calendarios, y muchas mas materiales para los estudiantes de D'Abate y para realizar eventos sociales para que las familias se conozcan unos a los otros. En Diciembre realizaran un baile de familia y en Febrero el baile del Día de San Valentín. El evento del año pasado fue un gran éxito con la asistencia de más de 100 padres y miembros de la familia. Virginia dijo, "Los padres se sienten mas unidos a sus hijos a través de estas actividades."



Virginia Morgan PTO Presidente

El PTO ha estado envuelto en un proyecto de la comunidad para mejorar la salud de los residentes trabajando con la Liga de Justicia Ambiental de Rhode Island (EJLRI) en el Proyecto Bodegas Saludables. A través de este proyecto, padres del PTO y EJLRI, la directora Amelia Rose empezó por contactarse con las bodegas en la comunidad para motivarlos a vender opciones mas sanas para meriendas. Han estado trabajando con Sime Market en la calle Appleton donde ahora están vendiendo vasos de frutas frescas de los productos Roks. El PTO está mas que dispuestos a darle la bienvenida a mas colaboraciones con otras organizaciones comunitarias a mejorar la cualidad de vida de la salud de los residentes de Olneyville y mejorar la salud y el bienestar de sus hijos.

Los padres del PTO están bien orgullosos de los estudiantes y le gustaría darles las gracias a todos los maestros por la dedicación hacia la educación de sus hijos. ¡Los maestros de la escuela D'Abate fueron #1 entre las escuelas publicas de Providence por ser los mas altos en asistencia! Si usted es un padre de un estudiante en la D'Abate y le gustaría involucrarse con el PTO por favor venga a la reunión cada tercer Miércoles del mes.

Todo un Éxito el Woony Ride

En Septiembre 24th más de 50 ciclistas montaron bicicletas a 5, 10, 23 y hasta 50 millas para apoyar el trabajo de Woonasquatucket River Watershed Council. Los patrocinadores y ciclistas recaudaron **más de \$15,000** que ira para extender y mantener el camino de bicicleta y programas del WRWC. Gracias por patrocinar: REI, WBRU, The Foundry, Wes' Rib House, Aladdin Electric Co., Citizens Bank, Coca cola, el 903, Narragansett Bay Commission, Graphic Innovations, Gilbane, Whole Foods y Vanasse Hangen Brustlin Inc.



Ciclistas en el Woony Ride

MAP le Da la Bienvenida a Meg Sullivan como Nueva Directora Artística

Después de cuatro meses de búsqueda nacional, El Proyecto Manton Avenue (MAP) contrato a la nueva directora artística, Meg Sullivan, en Agosto 23, 2011.

La cita de Sullivan fue seguida por una multitud de recientes logros para construir la infraestructura de MAP, incluyendo: una pagina de Internet rediseñada, programa de evaluación y reporte de aprendizaje, continuo apoyo financiero de el Consulado en las artes del estado de RI y The Katharine Baker Charitable Trust, y el anuncio de una casa física, que será donada por Olneyville Housing Corporation y servirá como sede de club a comienzo de Julio de 2012.

"Estoy encantada de incorporarme a tan grandioso tiempo en la cual MAP planea nuevas iniciativas que nos ayudaría a nosotros a llenar nuestra misión," dijo Sullivan. "El nuevo espacio nos permitirá hacer una presencia mas fuerte en la

comunidad de Olneyville y desarrollar mas programas, incluyendo un programa de voz juvenil."



Meg Sullivan

Sullivan reemplazara a la fundadora y actual directora artística Jenny Peek, quien estaba catalizada en traer su nueva sucesora. "Yo creo que visión fresca y nuevo liderazgo es lo que esta organización que yo tanto quiero necesita. Y lo que se merece," dijo Peek. Durante los siete años y medios de Peek como directora artística, MAP ha crecido para ser una querida filantropía para artistas locales. Su ocupación ha traído mas de 200 voluntarios, 11 voluntarios de los miembros de juntas, 2 empleados a tiempo y medio (incluyendo Peek), y las manualidades de escrituras de 76 niños, enseñándoles logros, lenguaje y habilidades de la vida.

Para aprender más sobre el Proyecto Manton Avenue Project visite www.mantonavenueproject.org/.

Sociedad Ayuda Familias Aumentar Ingresos

La Sociedad de Estabilidad Financiera es una coalición de cuatro organizaciones incluyendo John Hope Settlement House, Community Works RI, Olneyville Housing Corporation y West Elmwood Housing Development Corporation, patrocinado por United Way of Rhode Island. La sociedad ayuda a familias a construir bienes y asegurar que nuestra comunidad local este conciente de todos los servicios disponibles de las cuatro organizaciones.

Nosotros trabajamos para aumentar las ganancias de las familias por la campaña Crédito de Impuestos de Ingreso Ganado y otros beneficios públicos. Trabajando con el Instituto de Pobreza, nosotros proveemos orientación de acceso de beneficios federales, estatales y locales. Además trabajamos para incrementar el ahorro aumentando el acceso

tradicional de los servicios financieros trabajando con la iniciativa Bancos de la Ciudad de Providence. Esta iniciativa está diseñada a traer hogares "no-bancarizados" a una corriente financiera. El FSP (siglas en ingles) provee orientación financiera; orientación de propietario de vivienda, prevención de hipoteca, preparación de impuestos gratis, comida gratis a través de nuestra de despensa de comida, programa de alfabetización financiera de familias/ jóvenes; y programas de todo el año para el tiempo fuera de la escuela y cuidado de niño a través del Centro de Aprendizaje Temprana. ¡Hemos ayudado a 710 personas!

Llame a Tanisha Watkins, John Hope Settlement House al 421-6993 x334 ó Veronica Martinez, Olneyville Housing Corporation al 351-8719 x111 para más información.

It's time you met Tom!

"Tom and his team went above and beyond our expectations."

Alyssa Holland Short, The Hive



"Professional, Personable, Particular Painters"

Call Tom Lopatosky and get a FREE estimate!
866.86.LOPCO (56726) or 401.270.2664 or text LOPCO to 90210

LopcoContracting.com
RI REG #21331 • MA HIC #145887



INTERNATIONAL PRINTING CORP.

"LA IMPRENTA DE LOS
EMPRESARIOS EXITOSOS"
Y DE
"NOTICIAS DE OLNEYVILLE"

Tel (401) 861.2402

37 CHAFFEE ST. PROVIDENCE, RI 02909

**OLNEYVILLE
N.Y. SYSTEM**
R.I.'s BEST HOT WIENERS
18 Plainfield St., Providence
Tel 401-621-9500

WES'

RIB HOUSE
38 Dike St.

Parrillada
al estilo de
Missouri!

Costillas, Pollo, Res,
Jamon, Chuletas de
Cerdo Picado en
Pedazos con Salsa
Suave o Picante, y
mucho mas!

421-9090

ON THE
HARDWARE
SQUARE

¡Ferretería en la plaza!
1911 Westminster St.,
Olneyville Square, Providence
Monday-Friday 7:30-5:30
Sábado 8-1, Domingo 9-1

FREEWAY CAR WASH

"El primer y el mejor
servicio completo de
lavado de autos en
Rhode Island"

1880 Westminster St., Providence
621-7654

Meeting Street Llega a Olneyville

Meeting Street viene para Olneyville a lanzar la Iniciativa Temprana de la Niñez de Olneyville. La meta de este programa es preparar a los niños a comenzar la escuela saludables y listos para aprender.

La nueva Directora de la Iniciativa Temprana de la Niñez de Meeting Street en Olneyville es Andrea Riquetti-Salvatore. Andrea ha estado reuniéndose y conociendo miembros de nuestra comunidad, visitando la escuela, y la comunidad. Ella estará participando en actividades de la comunidad y eventos escolares y aprendiendo más sobre la comunidad. "Estoy bien contenta de traer la pasión de Meeting Street de hacer la diferencia entre la vida los niños y sus familias en la comunidad de Olneyville," dijo Andrea.

La Iniciativa Temprana de la Niñez de Meeting Street en Olneyville proveerá a los niños y familia un amplio apoyo

y servicio tales como revisión y evaluación de la salud de los niños, y servicios terapéuticos cuando se necesiten.

En los siguientes meses Andrea estará visitando programas existentes sobre la Niñez Temprana en Olneyville y viendo como están actualmente preparando a los niños a triunfar en la escuela. Una vez los socios comunitarios y Meeting Street completen su encuesta, Meeting Street trabajara con los socios comunitarios para coordinar y desarrollar programas para ayudar a los niños más jóvenes a alcanzar sus metas de desarrollo mental y comenzar Kindergarten listos para empezar a aprender. Meeting Street empezara a trabajar con 75 niños.



Andrea Riquetti-Salvatore

Para más información por favor de llamarla al 401-533-9215 ó e-mail asalvatore@meetingstreet.org.

-por Lisa LaDew

Abre Centro de Éxito Familiar en PHA Hartford

La Corporación De Iniciativa de Apoyo Local (LISC) ha premiado a la Autoridad de Vivienda de Providence (PHA) unos Fondos de Innovación Social de \$131,000 para establecer un Centro de Éxito Familiar al Centro de la Comunidad Thomas J. Anton de la PHA localizado en 50 Laurel Hill Ave. El modelo Centro de Éxito Familiar (FSC) fue basado en el concepto de juntar tres servicios claves: acceder servicios públicos, servicios de empleo y entrenamiento financiero. El coordinador de Servicios de Familias de PHA de Hartford Park examina todos los clientes que llegan para elegibilidad de beneficios (para apoyo financiero tales como SNAP, WIC, SSI, RITE Care, etc.); nuestra coordinadora de dueños de casa provee entrenamiento financiero uno a uno (tales como manejo de dinero, entendimiento de su crédito, y presupuestos del hogar); y nuestros empleados del programa

Entrenamiento y Educación provee servicios de empleo (tales como talleres de crear resume y asistencia en búsqueda de trabajo). Los tres administradores de casos trabajan juntos para apoyar el progreso de cada individuo por un periodo de tres años.

Este programa es para TODOS los residents de Olneyville. Si usted está interesado en matricularse en el programa, debe completar una aplicación y asistir a la orientación de FSC. Orientaciones de clientes nuevos se llevaran acabo cada segundo Sábado del mes de 9:00-11:00am en el 50 Laurel Hill Avenue.

Para mas información sobre el Centro de Éxito Familiar, contacte a Kathleen Knight, Administradora de Programas de familia al 709-6402.